

HƯỚNG DẪN HỖ TRỢ DUY TRÌ CUỘC SỐNG

※Thông tin tại thời điểm 1/5/2020, sẽ cập nhật mới nếu có.

Khi gặp khó khăn về tiền (Sinh hoạt phí, vốn kinh doanh)

1. Tiền trợ cấp đảm bảo nơi cư trú (tiền thuê nhà)

p.1

Mở rộng hỗ trợ tiền thuê nhà trong 1 thời gian nhất định đối với những người có khả năng bị mất chỗ ở hay đang trong tình trạng mất việc, ngừng kinh doanh dẫn đến giảm thu nhập do phải nghỉ việc.

2. Quỹ nhỏ khẩn cấp và quỹ hỗ trợ tổng hợp (Phí sinh hoạt)

p.2

Cho vay chi phí sinh hoạt cần thiết đối với người đang gặp khó khăn trong chi phí sinh hoạt do phải nghỉ việc hoặc mất việc do ảnh hưởng của COVID-19.

3. Tiền trợ cấp duy trì hoạt động kinh doanh (doanh nghiệp vừa và nhỏ, kinh doanh cá nhân)

p.3

Đặc biệt đối với những doanh nghiệp bị ảnh hưởng nặng do Covid-19 phát tán trên diện rộng, sẽ được nhận tiền trợ cấp để duy trì hoạt động hoặc trợ giúp quá trình tái hoạt động kinh doanh.

4. Vay không lãi suất, không thế chấp (Vốn kinh doanh)

p.4

Được vay không lãi suất, không thế chấp đối với Kinh doanh cá nhân, bao gồm cả hành nghề tự do mà ngành nghề bị ảnh hưởng xấu do Covid-19.

5. Tiền trợ cấp cố định đặc biệt

Những người có tên trong Sổ đăng ký cư trú cơ bản vào ngày 27/4/2020, sẽ được hỗ trợ 100.000 yên. ※Thời hạn đăng ký là 3 tháng kể từ ngày bắt đầu mở đăng ký.

6. Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho gia đình có con nhỏ (cho những gia đình có con nhỏ)

Là một trong những hỗ trợ về đời sống cho những gia đình có con nhỏ bị ảnh hưởng bởi COVID-19, đối với những gia đình đang nhận Trợ cấp tiền nuôi con (trợ cấp bắt buộc), sẽ được nhận thêm tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời (tiền chi trả 1 lần).

7. Hoãn nộp các phí như Bảo hiểm xã hội

Là 1 trong những đối sách khẩn cấp với những người đang cảm thấy cuộc sống bất an, ngoài Bảo hiểm xã hội ra, thì cũng có những trường hợp được chấp nhận trì hoãn nộp các khoản thuế nhà nước hay chi trả các hóa đơn chi phí sinh hoạt điện, nước, gas...

8. Ban hỗ trợ tư vấn vượt khó cho người gặp khó khăn trong cuộc sống

Đối với những người gặp nhiều khó khăn trong cuộc sống, sẽ được hỗ trợ tổng quát theo từng trường hợp của mỗi người.

9. Trợ cấp sinh hoạt

Với mục đích giúp vượt qua giai đoạn khó khăn và đảm bảo sinh hoạt tối thiểu cho những người đang gặp khó khăn trong cuộc sống, tiến hành những hỗ trợ cần thiết như tiền thuê nhà, chi phí sinh hoạt ứng với từng mức độ khó khăn.

[Chú thích] Từ mục 5 đến 9, xin hãy liên hệ với Trung tâm hỗ trợ nhà ở cho người nước ngoài tỉnh Kanagawa

TIỀN TRỢ CẤP ĐẢM BẢO NƠI CƯ TRÚ (TIỀN THUÊ NHÀ)

Dựa trên tình hình Covid-19 phát tán trên diện rộng, phải nghỉ việc dẫn đến giảm thu nhập, dù không đến mức phải thất nghiệp hoặc đóng cửa kinh doanh nhưng tình trạng cũng xấu gần như vậy, đối với những người có khả năng bị mất chỗ cư trú, sẽ được nhận tiền trợ cấp tương đương với tiền thuê nhà trong một thời gian nhất định.

◇ Tiền trợ cấp đảm bảo nơi cư trú

Đối tượng hỗ trợ (cho đến nay)

Người thất nghiệp / đóng cửa kinh doanh trong vòng 2 năm.

Sau khi mở rộng

- Người thất nghiệp / đóng cửa kinh doanh trong vòng 2 năm.
- Người mà cơ hội làm việc để nhận lương bị giảm mà lý do không phải trách nhiệm của đương sự, hay trường hợp có tình trạng gần giống như bị thất nghiệp/đóng cửa kinh doanh.

Đối tượng: Người thất nghiệp / đóng cửa kinh doanh trong vòng 2 năm, hoặc giảm thu nhập do nghỉ việc dẫn đến tình trạng tương đương với mức độ thất nghiệp.

Thời hạn trợ cấp: Trên nguyên tắc là 3 tháng (trường hợp có bằng chứng đi xin việc thì có khả năng thêm 3 tháng (tối đa là 9 tháng)).

Hạn mức trợ cấp: (Theo định mức của quận đặc biệt ở Tokyo) Hộ gia đình 1 người là: 53.700 yên, Hộ gia đình 2 người là: 64.000 yên, hộ gia đình 3 người là: 69.800 yên.

Điều kiện được trợ cấp:

- Điều kiện về thu nhập: Tổng thu nhập của hộ gia đình không được quá 1/12 mức thu nhập bắt đầu tính thuế địa phương + tiền thuê nhà (tối đa là mức quy định đặc biệt phụ trợ nhà ở).
(Theo định mức của quận đặc biệt ở Tokyo) Hộ gia đình 1 người là: 138.000 yên, hộ gia đình 2 người là: 194.000 yên, hộ gia đình 3 người là: 241.000 yên.
- Điều kiện về tài sản: Tổng số tiền tiết kiệm ngân hàng của hộ gia đình không vượt quá số dưới đây (tuy nhiên không quá 1.000.000 yên) Hộ gia đình 1 người là: 504.000 yên, hộ gia đình 2 người là: 780.000 yên, hộ gia đình 3 người là: 1.000.000 yên.
- Những điều kiện liên quan đến hoạt động đi xin việc: thành thật và chịu khó trong việc tìm việc làm
※ Không còn cần nộp đơn tìm việc ở Hello Work (từ ngày 30/4).



● Thông tin liên lạc và đăng ký tại:

Cơ quan hỗ trợ tư vấn tự lập về nhà ở của thành phố, phố, thôn.



Danh sách liên lạc trên toàn quốc: <https://www.mhlw.go.jp/content/000614516.pdf>

QUỸ NHỎ KHẨN CẤP VÀ QUỸ HỖ TRỢ TỔNG HỢP (SINH HOẠT PHÍ)

Tại hội đồng phúc lợi xã hội các tỉnh thành đã triển khai chế độ cho vay đặc biệt đối với người đang lo lắng về chi phí sinh hoạt vì bị nghỉ làm hay thất nghiệp do ảnh hưởng từ Covid-19.

◇ Quỹ nhỏ khẩn cấp (Người đang cần vay tạm thời [chủ yếu là người đang nghỉ việc])

Cho vay khoản chi phí nhỏ trong trường hợp khẩn cấp hay khó khăn tạm thời cho việc duy trì sinh kế.

Đối tượng: Những hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi Covid-19 làm giảm thu nhập do bị nghỉ làm, thôi việc... cần vay khẩn cấp hay tạm thời để duy trì sinh kế.

※ Nếu thu nhập giảm do ảnh hưởng bởi Covid-19, thì cho dù không phải là tình trạng nghỉ việc thì vẫn thuộc đối tượng được vay.

Hạn mức cho vay: Trường hợp đặc biệt như nghỉ làm ở trường học, kinh doanh cá nhân... tối đa 200.000 yên.
Trường hợp khác, tối đa 100.000 yên.

Thời hạn miễn trả nợ gốc: Tối đa 1 năm.

Thời hạn trả nợ vay: Tối đa 2 năm. **Lãi suất/Người bảo lãnh** Không lãi suất/Không cần

◇ Quỹ hỗ trợ tổng hợp (Người đang cần phải vực lại cuộc sống [chủ yếu là người đang thất nghiệp])

Cho vay khoản phí sinh hoạt cần thiết để xây dựng lại cuộc sống.

Đối tượng: Những hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi Covid-19 làm giảm thu nhập hay mất việc dẫn đến khó khăn trong cuộc sống, khó khăn trong việc duy trì sinh hoạt thường nhật.

※ Nếu thu nhập giảm do ảnh hưởng bởi Covid-19, thì cho dù không phải là tình trạng thất nghiệp thì vẫn thuộc đối tượng được vay.

Hạn mức cho vay: (Trên 2 người) mỗi tháng tối đa 200.000 yên
(1 người) mỗi tháng tối đa 150.000 yên (Thời hạn vay: trên nguyên tắc tối đa là 3 tháng)

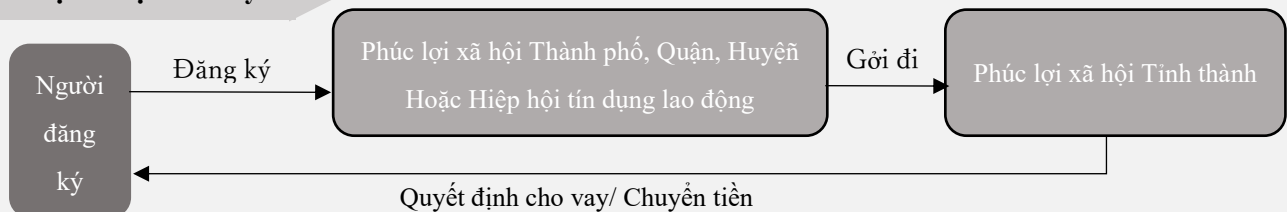
Thời hạn miễn trả nợ gốc: Tối đa 1 năm

Thời hạn trả nợ vay: Tối đa 10 năm **Lãi suất/Người bảo lãnh** Không lãi suất/Không cần

※1 Trong biện pháp đặc biệt lần này, có thêm điều mới là đến khi trả nợ vay, có thể được miễn trừ việc trả nợ vay cho những hộ gia đình có thu nhập tiếp tục giảm đến mức được miễn thuế địa phương.

※2 Trước tiên, vay tối đa 200.000 yên ở Quỹ nhỏ khẩn cấp. Tuy nhiên, trong trường hợp thu nhập tiếp tục giảm, thì có thể vay thêm ở Quỹ hỗ trợ tổng hợp, đối với hộ gia đình trên 2 người thì tối đa 200.000 yên trong 3 tháng. (Tối đa là 800.000 yên)

Trình tự thủ tục cho vay



i

● Cách liên lạc thông thường nhất là Gọi tổng đài tư vấn

0120-46-1999 ※ 9:00~21:00 (Kể cả thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)

● Đăng ký tại Phúc lợi xã hội Thành phố, Quận, Huyện hoặc Hiệp hội tín dụng lao động

※ Có thể đăng ký qua đường bưu điện.



※ Hầu như trang web của tỉnh thành nào cũng có “danh sách link” và “danh sách Phúc lợi xã hội Thành phố, quận, huyện”. Hãy kiểm tra bằng mã QR trên. Trong trường hợp không tìm thấy, xin hãy tìm bằng công cụ tìm kiếm trên internet.

TIỀN TRỢ CẤP DUY TRÌ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH

Đặc biệt đối với những doanh nghiệp bị ảnh hưởng nặng do Covid-19 phát tán trên diện rộng, sẽ được nhận tiền trợ cấp để duy trì hoạt động hoặc trợ giúp quá trình tái hoạt động kinh doanh.

◇ Đối tượng được trợ cấp

- Những doanh nghiệp có doanh thu tháng giảm **hơn 50%** doanh thu tháng cùng kỳ năm trước do ảnh hưởng của Covid-19.
- ※Ngoại trừ các doanh nghiệp lớn có vốn điều lệ trên 1 tỷ yên, **doanh nghiệp vừa, doanh nghiệp vừa và nhỏ, người kinh doanh cá nhân** đều thuộc đối tượng được trợ cấp. Và đối với các **pháp nhân y tế, pháp nhân nông nghiệp, pháp nhân NPO, các pháp nhân không phải công ty** đều thuộc đối tượng được trợ cấp trên diện rộng.

◇ Hang mức trợ cấp

- Doanh nghiệp, pháp nhân là **2.000.000 yên**, người kinh doanh cá nhân là **1.000.000 yên** (Tuy nhiên, **hang mức tối đa sẽ là phần giảm đi từ doanh thu 1 năm của năm trước**)

Cách tính phần doanh thu giảm:

Tổng doanh thu của năm trước (Tổng thu nhập) – (Doanh thu của tháng giảm hơn 50% so với tháng cùng kỳ năm trước x 12 tháng)

※Hang mức tính theo đơn vị 100.000 yên. Bỏ số lẻ dưới 100.000 yên.

● **Thông tin liên lạc**

Phòng tư vấn Tiền/Quỹ hỗ trợ doanh nghiệp vừa và nhỏ 0570-783183

※Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ 9:00~19:00

Tuy nhiên, nội dung chi tiết của chế độ đang được kiểm thảo, những nội dung hay được hỏi như là thời gian bắt đầu nhận hồ sơ đăng ký, những thông tin cần thiết khi đăng ký...về cách nghĩ cơ bản giống với nội dung được đăng trên trang web của Bộ Kinh tế, Thương mại và Công nghiệp.

Kiểm tra tại URL dưới đây hoặc mã QR bên phải.

<https://www.meti.go.jp/covid-19/>



CHO VAY KHÔNG LÃI SUẤT/KHÔNG THẾ CHẤP (VỐN KINH DOANH)

Cho vay không lãi suất, không thế chấp đối với người kinh doanh cá nhân, bao gồm cả hành nghề tự do mà ngành nghề bị ảnh hưởng xấu bởi Covid-19.

Kết hợp “Cho vay đặc biệt Covid-19” và “Chế độ hỗ trợ lãi suất đặc biệt” để thực hiện được không lãi suất thực và tiến hành hỗ trợ tiền vốn kinh doanh.

◆ Cho vay đặc biệt Covid-19

▶ Thiết lập chế độ vay ngân hàng với khung lãi suất riêng đối với những doanh nghiệp (kể cả làm tự do có tính chất kinh doanh), do ảnh hưởng của Covid-19 mà kết quả kinh doanh tạm thời xấu đi (doanh thu của 1 tháng gần đây giảm hơn 5% so với doanh thu tháng cùng kỳ của năm trước hoặc năm trước nữa). Thực thi không xét độ tin tưởng, không thế chấp và giảm 0.9% lãi suất trong suốt 3 năm từ khi bắt đầu cho vay.

※ Đối ứng mềm dẻo kể cả khi người kinh doanh cá nhân (gồm cả người làm tự do có tính chất kinh doanh, quy mô nhỏ) giải trình về mức độ ảnh hưởng một cách định tính không có con số rõ ràng.

Dùng tiền vay cho mục đích: chi phí vận hành, chi phí thiết bị. **Thế chấp:** không thế chấp.

Thời hạn cho vay: thiết bị tối đa 20 năm, vận hành tối đa 15 năm. **Thời hạn miễn trả nợ gốc:** tối đa 5 năm.

Mức cho vay (khung riêng): doanh nghiệp vừa và nhỏ 300 triệu yên, doanh nghiệp quốc doanh 60 triệu yên

Lãi suất: 3 năm đầu giảm 0.9% lãi suất cơ bản, từ năm thứ 4 trở đi thì lãi suất cơ bản

(Mức tối đa áp dụng giảm lãi suất: doanh nghiệp vừa và nhỏ 100 triệu yên, doanh nghiệp quốc doanh 30 triệu yên)



● Tư vấn vào các ngày làm việc trong tuần:

Tổng đài tư vấn vốn doanh nghiệp ngân khổ chính sách Nhật Bản: 0120-154-505

Ngân khổ phát triển hưng thịnh Okinawa,

bộ phận 2 vốn doanh nghiệp vừa và nhỏ, nhóm 1: 098-941-1785

● Tư vấn vào thứ 7, chủ nhật và ngày lễ:

Ngân khổ chính sách Nhật Bản: 0120-112476(doanh nghiệp quốc doanh)

0120-327790(doanh nghiệp vừa và nhỏ)

Ngân khổ phát triển hưng thịnh Okinawa: 098-941-1795

◆ Chế độ hỗ trợ lãi suất đặc biệt



Chưa bắt đầu nhận đăng ký. Về điều kiện hỗ trợ và thủ tục đăng ký cũng sẽ được công bố ngay sau khi thống nhất nội dung chi tiết.

▶ Thực thi bù lãi suất để hỗ trợ dòng vốn kinh doanh đối với người kinh doanh cá nhân (gồm cả người làm tự do có tính chất kinh doanh) đã vay theo “Cho vay đặc biệt Covid-19” của Ngân khổ chính sách Nhật bản.

Thời hạn bù lãi suất: 3 năm đầu sau khi vay.

Mức tối đa áp dụng bù lãi suất: doanh nghiệp vừa và nhỏ 100 triệu yên, doanh nghiệp quốc doanh 30 triệu yên.



● Phòng tư vấn Tiền/Quỹ hỗ trợ doanh nghiệp vừa và nhỏ

0570-783183

※ Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ 9:00~17:00